



DYNAMIC  
DOINGNESS  
INC.

*Translations for today's  
dynamic markets*

Translations  
Traducciones  
Traduções  
Traductions  
Traduzioni  
Übersetzungen

Established in 1995, Dynamic Doingness, Inc. is a full-service language boutique, detail-oriented and dedicated to the success and expansion of its clients. DDi understands impossible deadlines and provides all services required to achieve a high-quality translation that expresses, in another language, what the original writer intended.

With DDi's specialists in translations, adaptations, desktop publishing and other specialized services, the product is delivered ready for publication or immediate use.

DDi provides translations for a wide variety of languages.

## *A Complete Language Product*

We are interested in a complete language product in the fullest sense, so we provide you with the needed specialists to do any of the additional services your company may require. The final product is delivered ready for publication or immediate use.

We cover a broad range of scientific and technical disciplines and we are able to translate large and complex documents intended for either the professional/technician or the general public.

The staff at DDi is not just bilingual but also bicultural, which equips them with an understanding of semantics and style in both source and target languages.

DDi has experience in translating the whole range of documents and material your company may need when launching its products in a foreign market.

- 
- Marketing
  - Sales
  - Advertising materials
  - Legal documents
  - Technical materials for the end users, such as user's manuals and spec sheets
  - Training and support material for the technicians that service the products
- 

## *Cost-effective Translation Systems*

DDi uses Computer Aided Translation (CAT) software to create glossaries and memories that guarantee the uniformity of technical language, and reduce the cost of translations of similar documents. However, behind the management of these techniques, a specialized translator is always present.

Translation services include editing and proofreading by independent experts. These editors form part of the team in charge of the quality control of our translations, since that is a priority in our company.

## *A Variety of Languages*

DDi developed as a company that specialized in Latin American Spanish and Brazilian Portuguese. While retaining the same well-tested benchmarks and practices, services have expanded to include translations to and from English:

- French-Canadian
- Russian
- Portuguese
- Korean
- Italian
- Armenian
- Chinese
- Vietnamese
- German
- French
- Japanese

DDi only uses language specialists who have met its standards and who keep up-to-date on the translation industry as well as in their specialized areas.

## *Other Services*

### **Adaptations**

DDi specializes in translations of Marketing/Sales/PR documents that need to be adapted to the needs of a given locale and thus have to be expressed idiomatically, not literally. Such translations require language specialists with creative backgrounds in disciplines such as film, advertising and literature.

Our language specialists can create a highly localized adaptation as well as a broadly targeted one. We are familiar with the dynamic markets and the current expressions used by demographic groups your company may be targeting.

### **Formatting/Layout Services**

DDi provides desktop publishing and design services using state-of-the-art programs such as InDesign, Illustrator, Photoshop, FrameMaker and QuarkXpress.

Our desktop publishing team works closely with the translators to solve the problems that may arise during the layout process. This way we guarantee that the product retains the original format and design and can thus be used immediately. All work is verified after layout.

### **Multimedia**

DDi provides translations and adaptations of websites, brochures, video scripts, film dubbing, voice-over and ad campaigns for all media.

DDi creates/translates/programs audio-visual corporate and technical training products.

DDi's staff has a background in advertising and film. With our award-winning post-production talent we can adapt an English commercial for the Spanish-speaking market at a fraction of the cost of outsourcing it to an ad agency.

---

### *Some of Our Clients*

- Toshiba America, Inc.
- Toshiba America Information Systems
- Toshiba America Business Solutions
- Toshiba America Medical Systems
- DGWB
- Nostrum Inc.
- JNR Incorporated
- Ingram Micro
- Huerta Quorum
- Capstone Studios

---

### *Memberships*

SBA CCR  
NAWBO-LA ATA  
LA Chamber of Commerce

---

### *Certifications*

WBE - WBEC West  
MBE - SCMBDC

---

## *Client References*

*“DDi is the most reliable, accurate, and professional translation company that we have had the pleasure of working with. Their thorough knowledge of our industry jargon as well as the consistency in language style and verbiage across documents is exceptional. With translations performed by DDI we are ensured a quality product that can be backed up by the Toshiba name in our Latin American markets.”*

—Michael Mathé, Vice President & General Manager  
International Division  
Toshiba America Business Solutions

*“Toshiba products are known for high quality, reliability and technology innovation, which set us apart from the rest of our competitors.*

*“With DDi translation services we have set an award-winning precedent of achievement, reliability and quality with all translated Toshiba documentation. With its many years of experience and high quality standards of translations, DDi is able to address multi-cultural and multi-region language barriers that would impede other translating services. This truly makes DDi unique and above in its industry. We are always excited to work with DDi on new and multiple projects as this company continues to meet our tight deadlines without compromising quality and reliability.*

*“Thank you DDi, for your excellent work!”*

—John P. Tester, Senior Marketing Manager,  
Toshiba America Information Systems

**Dynamic Doingness, Inc.**  
1803 Hillcrest Avenue  
Glendale, CA 91202

Phone: (818) 662-9731 • Fax: (818) 543-0483  
Email: [info@dynamicdoingness.com](mailto:info@dynamicdoingness.com)  
[www.dynamicdoingness.com](http://www.dynamicdoingness.com)